

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú:

Ing. Zsolt Garai

Ing. Beáta Eichingerová

kontaktné miesto:

SME pobočka Nitra

adresa:

Fraňa Mojtu 4, 949 01 Nitra

a

**Obec Mužla**

Sídlo: Mužla 711, 943 52 Mužla

IČO: 00 309 125

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje:

Ing. Iván Farkas, starosta obce

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)  
uzavierajú tento

**Dodatok č. 2**

**k Zmluve o splátkovom a prekleňovacom úvere (spolu/financovanie z EU fondov) číslo  
3005/20/005**

(ďalej len „Dodatok“).

S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právnym nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstupuje do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich zo Zmluvy.

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o splátkovom a prekleňovacom úvere (spolu/financovanie z EU fondov) číslo 3005/20/005 zo dňa 03.11.2020 v znení platného dodatku (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.**

Pre účely Zmluvy sa mení číslo bežného účtu Klienta vedeného v Banke v EUR na: **SK97 7500 0000 0040 2936 1422** (ďalej len „Bežný účet“).

**II.**

Pôvodné znenie **Článku I. – Predmet zmluvy**, bod 4. a 6. Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

4. Nenávratný finančný príspevok bude poukazovaný na bežný účet Klienta v Banke (ďalej len „Osobitný účet“) č. **SK47 7500 0000 0040 2967 6117**.
6. Odo dňa účinnosti tohto Dodatku č. 2 je Úver vedený na úverovom účte Banky, ktorého číslo bude Klientovi oznámené vo výpise z úverového účtu.

**II.**

Pôvodné znenie Článku IV. – Poskytnutie úveru, bod 2. Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

2. Klient je oprávnený požiadať o poskytnutie Úveru do **30.09.2022** po častiach nasledovne:

- a) účelové čerpanie úveru v prospech:
- 1) predávajúceho nehnuteľnosti na základe predloženej kúpnej zmluvy preukazujúcej oprávnené výdavky Klienta vrátane DPH na projekt „Rozvoj služieb podporujúcich lokálnych výrobcov vína v regióne“, pričom bude predložená kúpna zmluva na sumu min. =30.800,-EUR a z kúpnej ceny bude uhradených z úveru =28.644,-EUR, pričom Klient predtým preukáže úhradu rozdielu medzi sumou úveru a kúpnu cenou z vlastných zdrojov výpisom z účtu;
  - 2) dodávateľov prác a služieb projektu na základe predložených daňových dokladov od dodávateľa (faktúr) - preukazujúcich oprávnené výdavky Klienta vrátane DPH na projekt „Rozvoj služieb podporujúcich lokálnych výrobcov vína v regióne“ a to vo výške max. 93 % oprávnených výdavkov vrátane DPH, pričom Klient predtým preukáže úhradu zvyšnej sumy z vlastných zdrojov výpisom z účtu

Pred každým čerpaním úveru Klient predloží:

- Zmluvu o dielo s dodávateľom investície súvisiacej s projektom v súlade s účelom úveru;
  - Písomné potvrdenie o zverejnení tejto zmluvy o dielo uzatvorenej medzi Klientom a dodávateľom/dodávateľmi investície a služieb podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“), pričom od uzavretia zmluvy do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace;
  - Doklad o spôsobe verejného obstarania (zápisnica z vyhodnotenia ponúk, ak je to pri predmetnej investícii potrebné);
- b) Možnosť refundácie uhradených výdavkov zo zdrojov Klienta vynaložených na realizáciu vyššie uvedeného Projektu v prospech Bežného účtu Klienta, a to po predložení relevantných dokladov (kúpna zmluva, zmluvy o dielo, faktúry) a preukázaní uhradenia výdavkov na predmetný projekt z vlastných zdrojov Klienta výlučne formou bezhotovostnej platby – výpisom z účtu, nie starších ako dátum uzavretia úverovej zmluvy.

**IV.**

Pôvodné znenie Článku V. – Odkladacie podmienky, písm. c) a g) Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

- c) bol otvorený osobitný účet Klienta č. SK47 7500 0000 0040 2967 6117 vedený Bankou so zriadením spoludispozičného oprávnenia Banky (ďalej len „Osobitný účet“).
- g) predloženie platnej kúpnej zmluvy o kúpe budovy spolufinancovanej z úveru a súvisiacej s Projektom v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Maďarsko uzavretej medzi Klientom ako kupujúcim na jednej strane a predávajúcim na druhej strane, ktorá spĺňa nasledovné podmienky:
1. je autorizovaná advokátom alebo vyhotovená vo forme notárskej zápisnice podľa právneho poriadku Slovenskej republiky alebo podpisy predávajúcich sú overené notárskym úradom so sídlom v Slovenskej republike
  2. predmetom predaja je budova, ktorá je súčasťou Projektu za dohodnutú kúpnu cenu min. =30.800,-EUR.

**V.**

Pôvodné znenie Článku V. – Odkladacie podmienky, písm. i), j), k) a l) Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

- i) predloženie Zmluvy o dielo na príslušný projekt s názvom „Rozvoj služieb podporujúcich lokálnych výrobcov vína v regióne“ v súlade s účelom úveru, uzatvorenej medzi Klientom a dodávateľom/dodávateľmi investície a služieb. Čerpanie úveru je možné len do výšky oprávnených nákladov, na ktoré sú predložené zmluvy;
- j) predloženie písomného potvrdenia o zverejnení uzatvorených Zmlúv o dielo na príslušný projekt s názvom „Rozvoj služieb podporujúcich lokálnych výrobcov vína v regióne“ v súlade s účelom úveru, uzatvorenej medzi Klientom a dodávateľom/dodávateľmi investície a služieb podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“), pričom od uzavretia zmluvy do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace;
- k) predloženie súhlasného stanoviska hlavného kontrolóra k prijatiu úveru;
- l) predloženie potvrdenej Žiadosti o zmenu čísla účtu na účet Klienta vedený v Banke, ktorá bude smerovaná na Ministerstvo zahraničných vecí a obchodu Maďarskej republiky; príslušné ministerstvo Slovenskej republiky; daňový úrad (PDSS). V prípade Ministerstiev bude uvedené číslo osobitného účtu klienta č. SK47 7500 0000 0040 2967 6117 vedeného v Banke, na ktorý budú smerované finančné prostriedky z príslušného programu;

#### VI.

Pôvodné znenie Článku V. – **Odkladacie podmienky**, písm. m) a n) Zmluvy sa ruší bez náhrady.

#### VII.

Pôvodné znenie Článku VI. – **Splácanie úveru**, bod 1. Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

1. Konečná splatnosť Úveru je najneskôr **31.12.2023**.

#### VIII.

Pôvodné znenie Článku VIII. – **Ďalšie záväzky Klienta**, bod 15. a 16. Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

15. Klient sa zaväzuje predložiť Banke kolaudačné rozhodnutie súvisiace s Projektom najneskôr do 30.9.2022.
16. Klient sa zaväzuje, že bude predkladať žiadosti o vyplatenie nenávratného finančného príspevku riadiacemu orgánu v termínoch stanovených v Zmluvách o poskytnutí finančného príspevku. Klient sa zaväzuje predkladať Banke všetky Žiadosti o platbu v zmysle Zmlúv o poskytnutí finančného príspevku vrátane kópie príloh Žiadosti, a to najneskôr do 3 dní od ich plnenia, pričom v Žiadosti o platbu uvedie číslo Osobitného účtu vedeného v Banke, na ktorý bude vyplatený nenávratný finančný príspevok. Zároveň sa zaväzuje, že predloží Banke Žiadosť/žiadosti o platbu v zmysle Zmlúv o poskytnutí nenávratného finančného príspevku na sumu spolu min. 288 000 €, potvrdenú poskytovateľom finančného príspevku, vrátane kópie príloh Žiadosti, a to najneskôr do 3 dní od ich podania, najneskôr do 31.12.2022.

#### IX.

Pôvodné znenie Článku VIII. – **Ďalšie záväzky Klienta** Zmluvy sa dopĺňa o nový bod 24. a 25. v tomto znení:

24. Klient sa zaväzuje, že najneskôr do 31.12.2021 predloží dodatok k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskej únie na realizáciu projektu č. SKHU/1901/3.1/002 (Subsidy Contract for the implementation of the Projekt No:SKHU/1901/3.1/002 with acronym:Wline LAB) v rámci Programu InterregV-A Slovenská republika-Maďarsko, v ktorom Klient preukáže predĺženie termínu na realizáciu projektu do 30.9.2022 a termínu predloženia poslednej žiadosti o platbu do 31.12.2022. Klient sa zároveň zaväzuje, že najneskôr do 31.12.2021 predloží aj písomné potvrdenie o zverejnení tohto dodatku podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom

prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“), pričom od uzavretia zmluvy do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace.

25. Klient je povinný plniť po celú dobu úverového vzťahu tieto Finančné kovenanty:
- Celková suma dlhu** obce alebo vyššieho územného celku prekročí 50 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.
  - Suma splátok návratných zdrojov financovania**, vrátane úhrady výnosov a suma splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov prekročí v príslušnom rozpočtovom roku 25% skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka znížených o prostriedky poskytnuté v príslušnom rozpočtovom roku obci z rozpočtu iného subjektu verejnej správy, prostriedky poskytnuté z Európskej únie a iné prostriedky zo zahraničia.

#### X.

Klient sa zaväzuje uhradiť Banke poplatok za spracovanie Dodatku vo výške 300,- EUR. Poplatok je splatný v deň podpisu Dodatku.

#### XI.

- Klient a Banka sa dohodli, že rušia dojednanú rozhodcovskú zmluvu/rozhodcovskú doložku uzavretú medzi nimi podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory. Spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti právnych úkonov a ich výkladu bude rozhodovať príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.
- Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- Dodatok nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicky doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami.
- Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V Nitre, dňa 18.11.2021


V Kovačovo, dňa 18.11.2021

Československá obchodná banka, a.s.  
Ing. Zsolt Garai                      Ing. Beáta Eichingerová

Obec Mužla  
Ing. Iván Farkas, starosta obce

.....  
Banka

.....  
Klient



#### Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: NJ 368 219  
OP/PAS číslo: .....  
Platnosť dokladu totožnosti do: 3.8.2031  
Preukázanie verifikoval: ZSOLT GARAI  
dňa: 18.11.2021